GoBē

THE EVERYTHING LIGHT

Owners Manual
取扱説明書
Manual del usuario
Mode D'Emploi
Anleitung

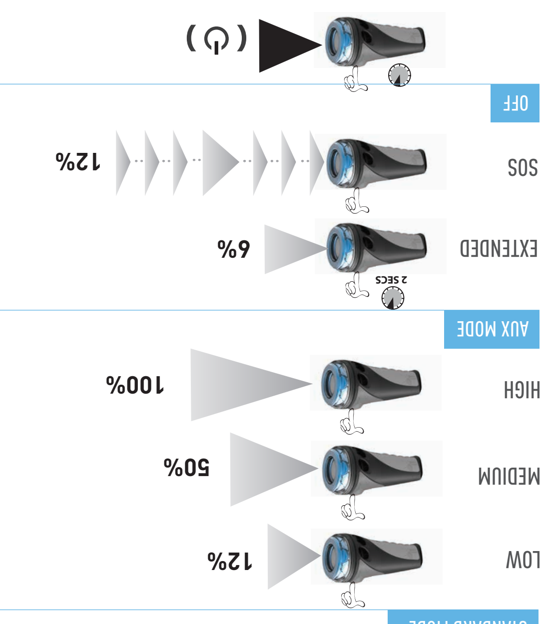


LIGHT & MOTION
MONTEREY, CALIFORNIA
WWW.LIGHTANDMOTION.COM

905-0397-A

1 NORMAL OPERATION

STANDARD MODE



1...

SWITCH LOCK FEATURE



B ATTERY STATUS



2 MOUNT & LANYARD INSTALLATION



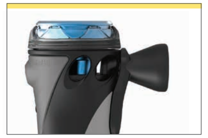
YS MOUNT



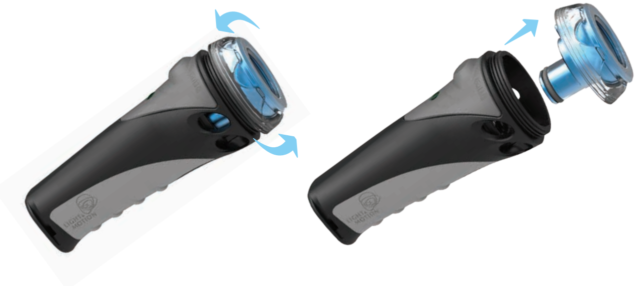
BALL MOUNT



LOCLINE MOUNT



3 LIGHTHEAD INSTALLATION & STORAGE



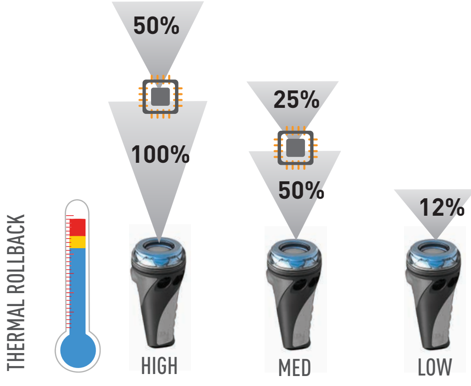
LIGHTHEAD CAP



BODY PLUG



4 THERMAL MANAGEMENT



5 LOW BATTERY SHUTDOWN



6 CHARGING

USB CHARGING



Charging	GoBē+ 3 Ah Battery	GoBē 2.2 Ah Battery
2 Amp	3h 00min	2h 00min
1 Amp	4h 30min	3h 30min
.5 Amp	6h 00min	5h 00min

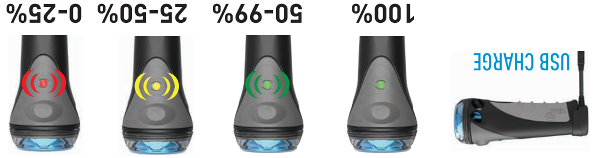
RATED TO 500 CHARGE CYCLES

6... CHARGE STATUS INDICATOR

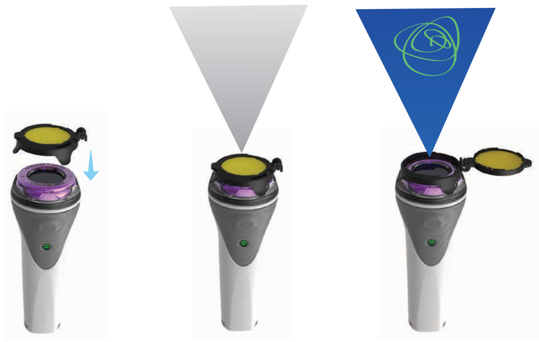
CHARGE RATE STAUS



BATTERY CHARGE STATUS



7 GoBe NIGHTSEA



8 ERROR INDICATOR



GoBē

	700 WIDE	700 SPOT	500 SEARCH	500 SPOT	FOCUS	NIGHTSEA
Body	GoBē+	GoBē+	GoBē+	GoBe	GoBe	GoBe
LUMENS High / Med / Low / Ext / SOS	700 / 325 / 100 / 50 / 100	700 / 325 / 100 / 50 / 100	500 / 225 / 70 / 35 / 70	500 / 225 / 70 / 35 / 70	165 / 80 / 20 / 10 / 20	.75W / .35W / .10W / .05W / .10W
Run Time High / Med / Low / Ext / SOS	1.5 / 3 / 12 / 24 / 36	1.5 / 3 / 12 / 24 / 36	2.2 / 4.3 / 18 / 36 / 54	1.5 / 3 / 12 / 24 / 36	2.2 / 4.4 / 18 / 36 / 54	2 / 4 / 16 / 32 / 48
Beam Angle	60º	20º	8º	20º	60º	20º
Alternate Body	GoBe: 30% Less Runtime / 10-15% Less Lumens			GoBē+: 30% More Runtime		

*Specifications subject to change. \ *仕様は変更されることがあります \ *Las especificaciones son susceptibles de cambios \ *Les spécifications peuvent varier \ *Technische Änderungen vorbehalten

WWW.LIGHTANDMOTION.COM

WARRANTY

标準保証:
GARANTÍA ESTÁNDAR :
GARANTIE STANDARD :
GARANTIEBESTIMMUNGEN :

Light & Motion provides warranties against manufacturer defects for 2 years starting from the date of purchase. While the warranty is non-transferable and does not cover failures from misuse or battery issues beyond one year, damaged lights can usually be repaired for a nominal fee. Proof of purchase required for warranty support.

Returning Products for Warranty Evaluation & Repair
Should your system malfunction for any reason, submit a service request to the Light & Motion service department at:

www.lightandmotion.com

We will contact you the following business day to finalize the arrangements for your repair. When returning your system, please make sure to unplug the battery from the light before shipping. Always package your light so that the switch cannot be pressed accidentally by the light moving around in the box. All warranty and repair products should be returned, with proof of purchase from an authorized dealer.

International customers please contact your local dealer for warranty and return instructions.

LIGHT & MOTIONは、その製品の当初の購入者に対して、通常の使用およびサービスにおける、当初の仕上がりおよび材質のすべての欠陥に対して、以下の例外を除き、購入日から2年間の限定保証を提供します。
・バッテリー90日間保証 ・ 表面の色褪せ
LIGHT & MOTIONは、本製品の販売または使用に直接的または間接的に起因する、付随的または結果的損害を含む、一切の損失、損害、費用について賠償責任を負わないものとします。LIGHT & MOTION製造以外の製品は、LIGHT & MOTIONの保証対象ではありません。
重要な情報：
・ライトは常に完全充電の状態で保管してください ・ 旅行中または保管中はコントロールスイッチを必ずロックしてください・ 本製品を決してすすぎ用バケツに放置しないでください。他の機器により、損傷する可能性があります ·潜水使用後は毎回、真水ですすいでください。

Light & Motion ofrece una garantía limitada al comprador original de sus productos. Esta garantía cubre cualquier defecto de fabricación y materiales, en condiciones normales de uso, durante dos años desde la fecha de compra original, con las siguientes excepciones:
• La batería tiene una garantía de 90 días • La garantía no cubre la pérdida de color superficial
Light & Motion no se hace responsable de las pérdidas, los gastos o los daños, incluidos los daños incidentales o consecuenciales, derivados directa o indirectamente de la venta o el uso de este producto. La garantía de Light & Motion solo cubre los productos fabricados por Light & Motion.
Información importante:
• Recargue completamente la batería de la lámpara antes de almacenarla • Asegúrese de bloquear el interruptor principal antes de transportar o almacenar el dispositivo • No deje su equipo enla cubeta de enjuague ya que podría resultar dañado por otros equipos • Enjuague el equipo con agua corriente después de cada uso.

LIGHT AND MOTION offre une garantie limitée a l'acheteur original de ses produits contre touts défauts de fabrication originale et de matériaux dans des conditions normales d'utilisation, pendant deux ans a partir de la date d'achat.
• Les lampes Sola sont scellées en usine. La garantie est annulée si la lampe a été ouverte • Les batteries sont garanties pendant 90 jours
• Les décolorations cosmétiques des surfaces
Light & Motion n'est pas responsable des pertes additionnelles, les dommages ou dépenses, y compris les dommages incidentais ou consécutifs directement ou non de la vente ou l'utilisation de ces produits. Les produits non fabriqués par Light & Motion ne sont pas couverts par la garantie de Light & Motion. Ces produits sont couverts par les termes et conditions de leurs fabricants respectifs.
Informations Importantes:
• Toujours stocker votre Sola avec la batterie chargée • Toujours enclencher la sécurité du curseur/interrupteur pour le stockage ou les transports • Ne jamais laisser votre Sola dans le bac de rinçage. Elle pourrait être endommagée par les autres caissons ou accessoires • Rincer votre Sola a l'eau douce après chaque plongée.

Light & Motion gibt dem ursprünglichen Käufer eine gesetzlich limitierte, zweijährige Produktegarantie auf Produktions- und Materialmängel, sofern eine sachgemässe Verwendung stattfand und alle empfohlenen Sorgfaltspflichten eingehalten wurden. Von der Garantie ausgenommen sind:
• sämtliche Garantieansprüche verfallen, wenn der Blendenring geöffnet wurde • auf Akkus wird eine Garantie von 90 Tagen gewährleistet
• kosmetische Verfärbungen der Oberflächen
Light & Motion haftet nicht für weitere Schädensfälle, Entschädigungen, Unkosten, inkl. Erst- und Folgekosten, welche durch Verkauf oder Gebrauch entstanden sind. Für Produkte, welche nicht von Light & Motion hergestellt wurden, beispielsweise Zubehörartikel wie Objektive, werden nicht durch die Garantie von Light & Motion gedeckt. Diese Produkte laufen unter den allgemeinen Geschäftsbedingungen des jeweiligen Herstellers.
Wichtige Informationen:
• lagere deine Sola immer mit vollem Akku • kontrolliere immer vor der Reise und auch beim Aufbewahren, dass der Schieberegler blockiert ist • lasse deine Ausrüstung niemals für längere Zeit im Waschbecken. Es kann durch andere Gerätschaften beschädigt werden

1. NORMAL OPERATION

通常運転 :
FUNCIONAMIENTO NORMAL :
FONCTIONNEMENT NORMAL :
NORMALER BETRIEB :

1. See Diagrams - 図を参照してください - Vea los diagramas
Voir les schémas - Siehe Diagramme

GoBe Switch lock:
With the rear switch in the lock position, the light will not turn on. The lock position disables the main switch.
1. Before using the light, use a coin, key, or fingernail to rotate the switch counterclockwise, so the slot lines up with the opened padlock.
2. GoBe will charge with the switch in the locked or unlocked position.

GoBeスイッチロック：
後部スイッチがロックされた状態の場合、ライトは点灯しません。ロック状態になると電池寿命が長くなり、メインスイッチも無効になります。
1. ライト使用前に、スイッチをコイン、鍵、指の爪などを使って反時計回りに回し、スロットが解錠された南京錠の印と並ぶようにします。
2. GOBEは、スイッチのロック・非ロック状態にかかわらず充電を行います。

Bloqueo del interruptor del GoBe:
Con el interruptor posterior en posición de bloqueo, la luz no se encenderá. La posición de bloqueo alarga la duración de la batería y desactiva el interruptor principal.
1. Antes de utilizar la lámpara, gire el interruptor hacia la izquierda con una moneda, una llave o con la uña, para alinear la ranura con el candado abierto.
2. El GoBe se carga con el interruptor en posición de bloqueo o de desbloqueo.

1.....

Interrupteur GoBe :
La torche ne s'allumera pas si l'interrupteur arrière est sur la position de verrouillage. La position de verrouillage prolonge la durée de la batterie et désactive l'interrupteur principal.
1. Avant d'utiliser la torche, tourner l'interrupteur dans le sens inverse des aiguilles d'une montre à l'aide d'une pièce, d'une clé, ou d'un ongle pour que la fente se mette au même niveau que le cadenas ouvert.
2. Que l'interrupteur soit sur la position de verrouillage ou pas, GoBe se rechargera.

GoBe-Sicherungsschalter:
Wenn sich der hintere Schalter in der Feststellposition befindet, lässt sich das Licht nicht einschalten. Die Feststellposition spart Energie des Akkus und deaktiviert den Hauptschalter.
1.Verwenden Sie vor der Inbetriebnahme der Lampe eine Münze oder Ihren Fingernagel, um den Schalter gegen den Uhrzeigersinn zu drehen, sodass der Schlitz auf das geöffnete Schloss zeigt.
2. Die GoBe kann mit gesperrtem oder geöffnetem Schalter aufgeladen werden.

2. MOUNT & LANYARD INSTALLATION

マウント及び首紐の取り付け：
INSTALACIÓN DEL SOPORTE Y EL CORDÓN :
MONTAGE DU SUPPORT ET DE L'ANNEAU :
BEFESTIGUNG IN HALTERUNGEN UND UMHÄNGEBÄNDERN :

1. See Diagrams - 図を参照してください - Vea los diagramas
Voir les schémas - Siehe Diagramme

3. LIGHTHEAD INSTALLATION

ライトヘッド部の取り付け：
INSTALACIÓN DEL FOCO :
MONTAGE DE LA TÊTE :
INSTALLATION DES LAMPENKOPFES :

1. See Diagrams - 図を参照してください - Vea los diagramas
Voir les schémas - Siehe Diagramme

CAUTION: GoBe assemblies are splash proof unless assembled together as a complete light.
Notes:
Keep a Body Plug and Light Head Cap for each head. Use the caps to protect the separated assemblies.

Swapping Light Heads:
All GoBe Light Head Assemblies will run on GoBe, or GoBe+ bodies. The runtime will be approximately 30% longer on the GoBe+ body for each LHA. GoBe checks which head is installed when it turns on and adjusts output to provide the best performance available on each head.

GoBe 700 Wide and GoBe 700 Spot require the GoBe+ battery to provide a full 700 lumens of output. The standard GoBe battery will operate those heads, but at slightly lower lumen levels.

注意：GoBe組立部品は完全なライト一式として組み立てられない限り、防水性が確保されません。

メモ：
ボディープラグとライトヘッド保護キャップを、各ヘッドにつき一式ずつご用意してください。これらのキャップはそれぞれの組立部品を保護するために使用されます。

ライトヘッドの交換：
すべてのGoBeライトヘッドアセンブリは、GoBe及びGoBe+の本体で使用することができます。稼動可能時間は、GoBe+の方が、LHA一式当りにつき従来品と比較して約30%長くなっています。GoBeには、どのヘッドが取り付けられているのかを起動時に確認し、それぞれのヘッドで最高レベルの性能を発揮できるよう出力を調整する機能が備わっています。

GoBe 700 Wide及びGoBe 700 Spotが仕様限界である700ルーメンの出力を発揮するには、GoBe+バッテリーが必要となります。標準的なGoBe電池でもこれらのヘッドは稼動しますが、本来の性能よりは若干低いルーメン値となります。

CUIDADO: Las unidades GoBe NO son resistentes al agua, a menos que estén montadas formando una unidad íntegra.
Notas:
Conserve un tapón para el cuerpo y una tapa para el foco de cada unidad de foco. Utilice las tapas para proteger las unidades desmontadas.

Compatibilidad de los focos:
Todas las unidades de foco GoBe son adecuadas para los cuerpos del GoBe o del GoBe+. En el cuerpo del GoBe+, la unidad de foco tendrá una vida útil aproximadamente un 30 % más larga. Al encenderse, el GoBe comprueba el tipo de cabezal instalado y ajusta la potencia para obtener el máximo rendimiento posible de cada cabezal.

El GoBe 700 Wide y el GoBe 700 Spot necesitan que la batería del GoBe+ proporcione una potencia de 700 lúmenes. La batería estándar del GoBe es compatible con estos cabezales, pero proporciona una cantidad de lúmenes ligeramente inferior.

ATTENTION : Les composants de GoBe ne sont imperméables que si la torche est complètement montée. Remarques : Garder une fiche du corps et un couvercle pour chaque tête. Utiliser les couvercles pour protéger les assemblages séparés.

Changement des têtes de torche :
Tous les assemblages de têtes de torche GoBe fonctionnent sur GoBe, ou sur GoBe+. Le temps de fonctionnement est approximativement 30% plus long sur GoBe+ pour chaque LHA. En s'allumant, GoBe vérifie la tête montée et ajuste le rendement pour que chaque tête ait une performance maximale.

Pour avoir un rendement maximal de 700 lumens, GoBe 700 Wide et GoBe 700 Spot nécessitent la batterie GoBe+. La batterie standard GoBe fait fonctionner ces têtes, mais les niveaux de lumen seront légèrement inférieurs.

VORSICHT: Die einzelnen Baugruppen von GoBe sind NICHT wasserdicht, sofern sie nicht zu einer kompletten Lampe montiert sind.

Hinweise:
Halten Sie für jeden Lampenkopf einen Gehäusestecker und eine Lampenkopf-Abdeckung bereit. Schützen Sie die einzelnen Baugruppen mit diesen Abdeckungen.

Austauschen der Lampenköpfe:
Alle GoBe-Lampenkopf-Baugruppen funktionieren mit den Gehäusen GoBe und GoBe+. Die Leuchtdauer aller LKBs ist mit dem Gehäuse GoBe+ ca. 30% länger. Die GoBe überprüft beim Einschalten automatisch, welcher Kopf installiert ist und passt die Spannung entsprechend an, um die verfügbare Leistung für jeden Lampenkopf zu optimieren.

GoBe 700 Wide und GoBe 700 Spot müssen mit dem Akku von GoBe+ betrieben werden, um ihre vollen 700 Lumen Ausgangsleistung zu erreichen. Diese Köpfe können bei leicht geringeren Lumen-Werten auch mit dem GoBe-Standardakku betrieben werden.

4. THERMAL MANAGEMENT

サーマルマネジメント：
GESTIÓN TÉRMICA :
GESTION THERMIQUE :
WÄRMEABLEITUNG :

1. See Diagrams - 図を参照してください - Vea los diagramas
Voir les schémas - Siehe Diagramme

GoBe runs brightest when cool. It will operate at full brightness under water and in most outdoor environments. If the bezel reaches maximum operating temperature, it will turn itself down. After it cools, it will increase output automatically.
GoBe will perform better in moving air and in cooler outdoor air temperatures.

GOBEは、機材温度が低いときに最高出力で稼動します。水中又は主に屋外環境において、最大の明るさで稼働します。斜面溝が最高動作温度に達すると、自動停止機能が作動します。冷却が終わると、出力は自動的に上昇します。
GOBEは、移動中気温及び屋外の低温環境下においてより高出力で稼動させることができます。

4...

La luz del GoBe es más brillante cuando está frío. La luminosidad será máxima bajo el agua y en la mayoría de entornos en el exterior. Si el bisel alcanza su temperatura máxima de funcionamiento, se apagará automáticamente. Una vez que se enfríe, la potencia aumentará automáticamente.
El GoBe funciona mejor cuando hay corrientes de aire y con temperaturas inferiores del aire exterior.

GoBe fonctionne mieux quand la température n'est pas élevée. Elle fonctionne mieux dans l'eau et aussi en plein air. Quand la lunette atteint la température de fonctionnement maximale, elle s'arrête d'elle-même. Le rendement augmente dès qu'elle se refroidit.
GoBe fonctionne mieux dans l'air et avec des températures extérieures pas très élevées.

Die GoBe leuchtet am hellsten, wenn sie kühl ist. Unter Wasser und in den meisten Outdoor-Umgebungen erreicht sie ihre volle Helligkeit. Wenn das Lampenglas die maximale Betriebstemperatur erreicht, regelt sich die GoBe automatisch herunter. Nach dem sie abgekühlt ist, wird die Leistung automatisch wieder erhöht.
Die GoBe funktioniert am besten in bewegter Luft und bei niedrigen Lufttemperaturen.

5. LOW BATTERY SHUTDOWN

電池残量減少時の自動停止機能：
DESCONEXIÓN POR BATERÍA BAJA:
ARRÊT POUR BATTERIE FAIBLE :
ABSCHALTUNG BEI GERINGER AKKUSPANNUNG:

1. See Diagrams - 図を参照してください - Vea los diagramas
Voir les schémas - Siehe Diagramme

1. At 10% battery remaining, the indicator LED blinks red.
2. When GoBe can no longer operate the light on the current power level, the main LED will blink for 12 seconds and then the light will shut off.
3. After shutdown, if you need light, you can turn the light on again. Read or Extended mode may run for some time. Wait 10-20 seconds after auto-shut down before re-starting in low or extended mode.

1. 電池残量が10%になると、LED表示灯が赤色に点滅します。
2. GoBeが現在の電池残量レベルでライトを稼動することができなくなると、メインLEDが12秒間点滅し、ライトが消灯します。
3. 自動停止後、ライトが必要な場合、再点灯することができます。読書又は長時間出力モードであれば、もうしばらく稼動することができる場合があります。低出力又は長時間出力モードで再稼動する場合は、自動停止後10～20秒間を置いてから行います。

1. Cuando el nivel de carga de la batería desciende hasta el 10 %, el indicador LED parpadea con luz roja.
2. Cuando el GoBe no puede mantener encendida la luz con el nivel de potencia actual, el LED principal parpadea durante doce segundos y después se apaga la luz.
3. Después del apagado, puede volver a encender la luz si es necesario. Es posible que siga funcionando durante un tiempo en modo de lectura o de larga duración. Después de un apagado automático, espere 10-20 segundos para volver a encender el dispositivo en modo de baja potencia o de larga duración.

1. Le clignotement de l'indicateur LED devient rouge quand il ne reste que 10% de batterie.
2. Quand GoBe n'est plus en mesure de faire fonctionner la torche avec le niveau de chargement de la batterie, le principal indicateur LED clignotera 12 secondes avant que la torche ne s'éteigne.
3. Si vous avez besoin de lumière après l'arrêt, il est possible de rallumer. Le mode Lire ou Étendu peut se mettre en marche pendant un moment. Attendre entre 10 et 20 secondes après l'arrêt, puis redémarrer en mode faible ou étendu.

1. Bei 10% verbleibender Ladung blinkt die Status-LED rot.
2. Wenn die GoBe nicht länger mit der aktuellen Leistung betrieben werden kann, blinkt die Haupt-LED für 12 Sekunden und anschließend schaltet sich die Lampe ab.
3. Wenn Sie nach der Abschaltung Licht benötigen, können Sie die Lampe wieder einschalten. Möglicherweise ist der Betrieb im Modus für Leselicht oder für eine lange Betriebsdauer für einige Zeit möglich. Warten Sie nach der automatischen Abschaltung 10-20 Sekunden, bevor Sie die GoBe im Modus für lange Betriebsdauer oder mit geringer Leistung wieder einschalten.

6. CHARGING

充電：
CARGA :
CHARGEMENT :
AUFLADEN :

1. See Diagrams - 図を参照してください - Vea los diagramas
Voir les schémas - Siehe Diagramme

Notes on charging:
A. Connecting the charge cable will turn GoBe off.
B. A 2 Amp wall-wart type USB charger is the fastest charging method. A typical computer USB charges the slowest.
C. Not all USB chargers deliver the power they claim.
D. GoBe can tell you how fast it is charging. Wait 15 seconds after plugging it in, then push and hold the "on" button. The indicator LED will stop flashing and the color will indicate the charge rate.
a. Green, > 1 Amp (fastest range)
b. Amber, between 500mA and 1 Amp
c. Red, < 500mA
d. Off, GoBe has not determined the charge rate. Wait a few seconds and try again
E. Charging will slow down as the battery gets full. If you plug a fast charger into a mostly full GoBe, it will show a slower charge rate.
F. Partly charging or partly discharging GoBe does not hurt the battery. The charge indicator will be more accurate after a full charge or full discharge.
G. GoBe will still charge normally even if the rear switch is set to lock.

充電に関する注意事項：
A. 充電ケーブルの接続により、GOBEは電源がOFFになります。
B. 2 AMP壁面式USB充電器が、最も早い充電方法となります。一般的なパソコンのUSBが最も遅い充電方法です。
C. すべてのUSB充電器が、表示通りの電力を供給できるわけではありません。
D. GOBEは、充電速度表示機能があります。充電器接続後15秒待ち、「ON」ボタンを押し続けます。LED表示灯が点滅を止め、その表示灯の色により充電率が分かります。
A. 緑色 1 AMPより大きい(最速範囲)
B. 琥珀色 500MA以上 1 AMP以下
C. 赤色 500MA未満
D. 無灯の場合、GOBEが充電率を判断できていないことを意味します。数秒間待ち、再試行してください
E. 充電速度は、電池がフル充電になるにつれて遅くなります。ほぼ充電の完了したGOBEに高速充電器を接続しても、その際の充電率は一般的なものより遅い数値を表示します。
F. 部分的でもGOBEを充電したり放電したりすること自体は、電池を傷つけることにはつながりません。充電表示装置は、完全充電又は放電の際により精度の高い結果を出します。
G. 後部スイッチが施錠設定になっていたとしても、GOBEは通常通り充電をしていきます。

Notas sobre la carga:
A. El GoBe se apagará al conectar el cable de carga.
B. El método de carga más rápido es utilizar un cargador USB de pared de 2 A. La carga a través del puerto USB de un ordenador es el método más lento.
C. No todos los cargadores USB proporcionan la potencia indicada.
D. El GoBe puede indicarle la velocidad de carga. Después de enchufarlo, espere quince segundos, presione el botón marcado como «on» (encendido) y manténgalo presionado. El indicador LED dejará de parpadear y el color indicará la velocidad de carga.
a. Verde, > 1 A (velocidad máxima)
b. Ámbar, entre 500 mA y 1 A
c. Rojo, < 500 mA
d. Apagado, el GoBe todavía no ha calculado la velocidad de carga. Espere unos segundos y vuelva a intentarlo.
E. La velocidad de carga disminuye cuando la batería se acerca a su nivel máximo. Si conecta un cargador rápido a un GoBe casi totalmente cargado, indicará una velocidad de carga menor.
F. La carga o descarga parcial del GoBe no afecta negativamente a la batería. El indicador de carga es más preciso después de una carga o descarga completa.
G. El GoBe se cargará con normalidad incluso si el interruptor posterior está en posición de bloqueo.

Remarques sur le chargement :
A. GoBe s'éteint quand on branche le câble de chargement.
B. Un chargeur USB d'un bloc d'alimentation de 2 ampères est la méthode de rechargement la plus rapide. Le chargeur USB d'un ordinateur recharge plus lentement.
C. Tous les chargeurs USB n'ont pas le rendement indiqué.
D. Il est possible de voir la vitesse de chargement de GoBe. Il faut attendre 15 secondes après le branchement, puis pousser et faire un appui long sur le bouton « allumer ». L'indicateur LED arrête de clignoter et la couleur indiquera le taux de chargement.
a. Vert, > 1 ampère (fourchette la plus rapide)
b. Orange, entre 500mA et 1 ampère
c. Rouge, < 500mA
d. Éteint, GoBe n'a pas déterminé le taux de chargement. Attendre quelques secondes avant de réessayer
E. Le chargement se ralentit au fur et à mesure que la batterie se remplit. Une GoBe presque pleine affichera un taux de chargement plus lent si vous branchez un chargeur rapide.
F. Le chargement ou le déchargement à moitié de GoBe n'endommage pas la batterie. L'indicateur de chargement est plus exact après un chargement complet ou un déchargement total.
G. GoBe se recharge normalement même si l'interrupteur arrière est sur la position de verrouillage.

Hinweise zum Aufladen:
A. Wenn das Ladekabel angeschlossen wird, schaltet sich die GoBe aus.
B. Ein USB-Steckernetzteil mit 2 Ampere ist die schnellste Möglichkeit zum Aufladen. Eine normale USB-Buchse am Computer lädt am langsamsten auf.
C. Nicht alle USB-Ladegeräte liefern die angegebene Leistung.
D. Die GoBe zeigt Ihnen an, wie schnell sie lädt. Warten Sie nach dem Verbinden 15 Sekunden und halten Sie dann die Taste „Ein" gedrückt. Die Status-LED hört auf zu blinken und die Farbe der LED zeigt die Ladegeschwindigkeit an.
a. Grün, > 1 A (schnellstes Aufladen)
b. Gelb, zwischen 500 mA und 1 A
c. Rot, < 500 mA
d. LED aus, die GoBe konnte die Ladegeschwindigkeit nicht ermitteln. Warten Sie einige Sekunden und versuchen Sie es erneut.
E. Der Ladevorgang verlangsamt sich mit fortschreitender Aufladung. Wenn Sie ein schnelles Ladegerät mit einer fast aufgeladenen GoBe verbinden, zeigt diese eine geringere Ladegeschwindigkeit an.
F. Teilweises Laden oder Entladen der GoBe schädigt nicht den Akku. Die Ladezustands-Anzeige zeigt nach einem vollständigen Lade- oder Entladevorgang genauer an.
G.Die GoBe lädt auch normal auf, wenn sich der hintere Schalter in der Feststellposition befindet.

7. GoBe NIGHTSEA

GoBe NIGHTSEA：
GoBe NIGHTSEA:
GoBe NIGHTSEA :
GoBe NIGHTSEA:

1. See Diagrams - 図を参照してください - Vea los diagramas
Voir les schémas - Siehe Diagramme

The GoBe Nightsea Light Head Assembly comes with a phosphor filter assembly to enable you to switch back and forth easily between blue light for viewing fluorescence and white light for navigating and general viewing. It snaps onto the front of the LHA in between the prongs on the clear bezel, and then hinges open and closed.

GoBe NIGHTSEA ライトヘッドアセンブリには、蛍光体を見るための青色灯と、操作用の白色灯とを交互に切り替えることができる蛍光体フィルタが標準装備されています。フィルタは、LHA前部の透明なベゼル上の突起の間に取り付けることができ、ヒンジを開けて閉じることができます。

La unidad de foco GoBe Nightsea incluye un filtro de fósforo que permite cambiar entre luz azul para fluorescencia o luz blanca para navegación. El filtro encaja en el frontal de la unidad de foco, entre los dientes del bisel de color claro y las bisagras abiertas y cerradas.

L'assemblage de la torche GoBe Nightsea vient avec un filtreur de phosphore afin de vous permettre de passer de la lumière bleue pour voir la fluorescence, à la lumière blanche pour naviguer. Le filtre se trouve sur l'avant du LHA, entre les dents de la lunette claire et la charnière ouvert et fermé.

Die GoBe Nightsea Lampenkopf-Baugruppe wird mit einem Phosphorfilter ausgeliefert, sodass Sie zwischen blauem Licht zum Ansehen von fluoreszierenden Objekten und weißem Licht zum Navigieren wechseln können. Der Filter kann auf der Vorderseite der LKB zwischen den Haltestiften auf dem Lampenglas eingerastet und mit Scharnieren geöffnet und geschlossen werden.

8. ERROR INDICATION

エラー表示：
INDICACIONES DE ERROR :
INDICATION D'ERREUR :
FEHLERANZEIGE :

1. See Diagrams - 図を参照してください - Vea los diagramas
Voir les schémas - Siehe Diagramme

Red/green alternate flashing of the indicator LED means error. It could mean the head cannot be identified, or that no head is installed.

The error indication runs for 12 seconds. To cancel the error message, push and hold the button, or cycle the lock switch off and on.

LED表示灯が赤色と緑色で交互に点滅している場合、不具合があることを示しています。ヘッドの認識ができていないか、ヘッドが取り付けられていない可能性があります。

エラー表示は12秒間続きます。エラーメッセージを取り消すには、ボタンを押し続けるか、又はロックスイッチをオフからオンに変えます。

La luz del LED indica un error cuando parpadea alternando entre rojo y verde. Podría significar que no es posible identificar el cabezal o que este no está instalado.

La indicación de error dura doce segundos. Para cancelar el mensaje de error, presione el botón y manténgalo presionado o gire el interruptor de bloqueo abriéndolo y cerrándolo.

Une alternance de clignotement rouge/vert de l'indicateur LED veut dire qu'il y a une erreur. Cela signifie probablement qu'il n'est pas possible d'identifier la tête, ou qu'aucune n'est installée.

L'indication d'erreur dure 12 secondes. Pour supprimer le message d'erreur, pousser et faire un appui long sur le bouton, ou arrêter puis rallumer.

Wenn die Status-LED abwechselnd Rot und Grün blinkt, liegt ein Fehler vor. Dies kann bedeuten, dass der Lampenkopf nicht erkannt wurde oder dass kein Kopf installiert ist.

Die Fehleranzeige leuchtet für 12 Sekunden. Um die Fehleranzeige abzuschalten, halten Sie die Taste gedrückt oder schalten Sie den Sicherungsschalter aus und wieder ein.

9. WARNINGS

警告：
ADVERTENCIAS :
AVERTISSEMENTS :
WARNHINWEISE :

1. See Diagrams - 図を参照してください - Vea los diagramas
Voir les schémas - Siehe Diagramme

• WARNING: Possible hazardous optical radiation.
• Do not look at LEDs in operation. Eye injury may result. ANSI RG-3.
• WARNING: GoBe Nightsea royal blue LEDs may not appear as bright as white LEDs but can injure your eyes. Do not look directly at the LED when on.
• A Product Safety Data sheet is available at www.lightandmotion.com.
• Safety features include:
o Prevent accidental turn on by rotating the rear switch to the lock position.
o The light has a temperature sensor to prevent overheating
o The head can be removed from the body

·警告：光放射ハザードの恐れがあります。
·動作中にLEDの光を見ないでください。眼を傷つけることがあります。（ANSI RG- 3）
·警告：GoBe NightseaロイヤルブルーLEDは、白色LEDほど明るくは見えないかもしれませんが、眼を傷つける可能性があります。電源が入っている間はLEDを直視しないでください。
·安全対策として以下の機能が備わっています：
o 後部のスイッチを回転させてロック状態にすることで、意図しない作動を防止
o 光源部に加熱防止用の温度センサを搭載
o ヘッド部分を本体から切り離し可能

• ADVERTENCIA: la radiación óptica puede ser peligrosa.
• No mire directamente hacia una luz LED. Puede sufrir lesiones oculares. ANSI RG-3.
• ADVERTENCIA: aunque la luz color azul real de los LED del GoBe Nightsea puede no parecer tan brillante como la de los LED blancos, aun así puede producir lesiones oculares. No mire directamente al LED cuando está encendido.
• Medidas de seguridad:
o Ponga el interruptor posterior en la posición de bloqueo para evitar que el dispositivo se encienda accidentalmente.
o La lámpara cuenta con un sensor de temperatura para evitar el sobrecalentamiento.
o El cabezal puede separarse del cuerpo.

• AVERTISSEMENT : Rayonnement optique potentiellement dangereux.
• Ne pas regarder les LED allumées. Elles peuvent causer des lésions oculaires. ANSI RG-3.
• Avertissement : Les LED bleu royal GoBe Nightsea peuvent ne pas paraître aussi vives que les LED blanches, mais elles sont tout aussi dangereuses pour vos yeux.
• Les dispositifs de sécurité sont les suivants :
o Pour éviter une activation accidentelle, mettre l'interrupteur arrière sur la position de verrouillage
o La torche a un capteur de température pour éviter la surchauffe
o La tête peut être séparée du corps

WARNHINWEISE:
• WARNUNG: Mögliche Gefahr durch optische Strahlenquelle.
• Im Betrieb nicht in die LEDs blicken. Dies kann zu Augenverletzungen führen. ANSI RG-3.
• WARNUNG: Die GoBe Nightsea mit königsblauen LEDs erscheint möglicherweise weniger hell als weiße LEDs, kann jedoch Ihren Augen schaden. Blicken Sie nicht direkt in die eingeschalteten LEDs.
• Sicherheitsmaßnahmen sind u. A.:
o Sicherung gegen unbeabsichtigtes Einschalten durch Drehen des hinteren Schalters in die Feststellposition.
o Die Leuchte verfügt zur Vermeidung von Überhitzung über einen Temperatursensor.
o Der Lampenkopf kann vom Lampenkörper abgenommen werden.

10. STORAGE AND MAINTENANCE

保管と整備：
ALMACENAMIENTO Y MANTENIMIENTO :
RANGEMENT ET ENTRETIEN :
LAGERUNG UND WARTUNG :

1. See Diagrams - 図を参照してください - Vea los diagramas
Voir les schémas - Siehe Diagramme

A. Charge GoBe at least every 4-6 months to maintain battery performance.
B. Rinse the complete light head thoroughly in fresh water after any contact with salt water.
C. Keep your o-ring lubricated. Make sure there is a very thin layer of clean grease on the connector o-ring any time you remove or install heads.
D. Contact problems with the rear charging contacts can sometimes be cleaned with a pencil eraser (clean both the charger terminals and the round contacts on GoBe).
E. Heavy corrosion on the rear charging contacts may be removed by immersing the contacts in some carbonated water & vinegar for a minute or two, and then cleaning thoroughly. DO NOT clean the charge cable with a liquid.

A. 電池を維持するため、最低でも4～6カ月毎にGoBeを充電させます。
B. 塩水との接触後は、ライトヘッド全体を真水で洗浄します。
C. コネクター0リング表面には、常にきれいな潤滑油の薄い膜を塗っておきます。
D. 後部の充電用接触部分は、鉛筆用消しゴムで掃除することができます
E. 後部の充電用接触部分が著しく腐食している場合、その接触部分を炭酸水と酢の混合液に1分間浸してから掃除することで、腐食を除去できることがあります。

A. Como medida de mantenimiento, cargue la batería del GoBe al menos cada 4-6 meses.
B. Tras el contacto con agua salada, lave el foco completo con agua limpia.
C. Aplique una capa delgada de grasa limpia en la junta tórica del conector.
D. Los contactos de carga posteriores pueden limpiarse con una goma de borrar.
E. Si los contactos de carga posteriores presentan corrosión intensa, puede eliminarse sumergiéndolos en agua carbonatada y vinagre durante un minuto y limpiándolos posteriormente.

A. Recharger GoBe au moins tous les 4-6 mois pour que la batterie reste en bon état.
B. Rincer la tête de la torche avec de l'eau douce après un contact avec l'eau de mer.
C. Enduire le connecteur du joint torique d'une petite couche de graisse claire .
D. Les contacts de chargement arrière peuvent être nettoyés avec une gomme.
E. Il est possible d'enlever une corrosion avancée sur les contacts de chargement en les plongeant dans de l'eau gazeuse et du vinaigre pendant une minute, puis nettoyer.

A. Laden Sie die GoBe mindestens alle 4-6 Monate auf, um dem Akku nicht zu schaden.
B. Spülen Sie den gesamten Lampenkopf nach jedem Kontakt mit Salzwasser mit Süßwasser ab.
C. Sorgen Sie stets für eine dünne und saubere Fettschicht auf dem O-Ring des Steckers.
D. Die Ladekontakte auf der Rückseite können mit einem Radiergummi gereinigt werden.
E. Starke Korrosion auf den Ladekontakten der Rückseite kann durch Eintauchen der Kontakte in eine Mischung aus Essig und kohlensäurehaltigem Wasser für eine Minute gelöst werden. Danach müssen die Kontakte gereinigt werden.